



- ဆေးဝါးဆိုင်ရာ ပညာရှင်များ
- ဝေရ် မီး ဓါတုဗေဒကုမလင်္ကာများ
- တက္ကသိုလ်ဆိုင်ရာ ဝန်ထမ်းများ
- အေရီးယား ဝန်ထမ်းများ
- ဥပဒေဆိုင်ရာ ဝန်ထမ်းများ
- အေဂျင်စီဆိုင်ရာ ဝန်ထမ်းများ အသိုင်းအဝိုင်း ဝန်ထမ်းများ ဖြစ်ကြပါသည်။

သင့် ဆက်သွယ်ချက်သည် အဖြေအစည်းသည် TIS National ထံမှ စကားပြောအောင်ချက်ဖြင့် ဖုန်းများကို လက်ခံ/လက်ခံ TIS National အေးချမ်းစေရန် အာမခံပေးပါမည် မဟုတ်ပါ။

**မည့်အခန်းနှင့် TIS National ကို ကြိုတင်ပေးပို့ဖုန်းများဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။**

TIS National သည် စကားပြောဝန်ထမ်းများကို တစ်စုစုစီ ဝေရ် တိုင်း 24 နာရီလုံး ဝေရ်ဖြင့် ပေးပါသည်။

သင့် ဆက်သွယ်ချက် အဖြေအစည်းကို သူတို့၏ ပုံမှန် ဖြင့် ဖြစ်နိုင်ခြင်း သာလျှင် ဆက်သွယ်ချက်ဖြင့် ဝင်ရောက်နိုင်ပါသည်။ ဆက်သွယ်ချက်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါမည့် အဖြေအစည်းများအား အောက်ဖော်ပြပါ အဖြေအစည်းများဖြင့် ဝင်ရောက်နိုင်ပါသည်။ ဖုန်းများကို အောက်ဖော်ပြပါ အဖြေအစည်းများဖြင့် ဝင်ရောက်နိုင်ပါသည်။ နံနက် ၉ နာရီ — ၅ နာရီအတွင်း တနင်္လာနေ့မှ ဝေသာဟန်နေ့အထိ လုပ်ငန်းလည်တင်ဆက်ပါမည်။ အဖြေအစည်းအား အောက်ဖော်ပြပါ အဖြေအစည်းများဖြင့် ဝင်ရောက်နိုင်ပါသည်။

**ကြိုတင်ပေးပို့ဖုန်း 131 450 ကို ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ မည့်အရာကို ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။**

1. TIS National ကို ဖုန်း 131 450 ဖြင့် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ သို့သော် TIS National ၏ သတင်းအချက်အလက် သီးခြားစီ ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်နိုင်ပါသည်။
2. သင့်အား 'မည့်အရာ ဘာသာစကားကို စကားပြော ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။' ဟု ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ သင့်၏ ဘာသာစကားကို ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။
3. သင့်အား 'သို့သော် TIS National ၏ စီးပွားဆိုင်ရာ ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။' ဟု ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ သို့သော် 'မဟုတ်ပါ' ဟု ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။
4. သင့်အား အင်္ဂလိပ်စကား ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ TIS National တက္ကသိုလ် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ လမ်းပေးပါမည်။ ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ သင့်ဘာသာစကား ဝေရ်ဖြင့် 'တက္ကသိုလ် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။' ဆက်သွယ်ချက်ဖြင့် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။
5. TIS National တက္ကသိုလ် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ သင့်ဘာသာစကားကို ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။
6. TIS National တက္ကသိုလ် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ စကားပြော ဝေရ်ဖြင့် သင့်အား ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ သင့်ဘာသာစကား ဝေရ်ဖြင့် 'စကားပြော ကြိုတင်ပေးပို့ဖုန်း ဆက်သွယ်ချက်ဖြင့် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။' ဟု သင့် ဖုန်းများကို ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ အောက်ဖော်ပြပါ သင့်ဘာသာစကား ဝေရ်ဖြင့် စကားပြော ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ TIS National တက္ကသိုလ် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ သင့်အား စကားပြော ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။ သင့် ဆက်သွယ်ချက်သည် ဝေရ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပါ။

- သတ္တု TIS National အား ဖုန်းခေါ်ဆိုသည့်အခါ ဝက်ရှေးပီပီ၍ အဖြေအစည်း၏အမည်၊ ဆက်သွယ်မှုအဖွဲ့ဝင်တို့၏ ဖုန်းနံပါတ်နှင့် အဖြေအစည်းဝင်လူကြီးသည့် သင့်၏ ဝန်ဆောင်မှုရယူမှုနံပါတ် သို့မဟုတ် စာရင်းနံပါတ် (အကယု၍ရှိလျှင်) တို့ကို အဆင့်လူကြီးပါ။
- စကားပြောပုံစံနှင့် မညီညွတ်စွာ ဆက်သွယ်မှုအပေးကုသမှုကို TIS National တံဆိပ်ဖုန်း ဝေအာပေးရတာအား ဝေပျာပါလိမ့်မည်။ ယင်းနောက် ဝေအာပေးရတာသည့် ဖုန်းဆက်ခေါ်ဆိုမှုပေး သင့်နှင့်စကားပြောပုံစံ ဝေအာပေးဆိုင်ရာသည့် အဖြေအစည်းဝင်နှင့်ဆိုင်ရာပေးပါလိမ့်မည်။
- အကယု၍ သင့် ဘာသာစကားပေးပို့သည့် စကားပြောပုံစံစဉ် မရရှိနိုင်သည့် မဟုတ်ဘဲ ပြန်ခေါ်ဆိုပါဟု ဝေအာပေးရတာက သင့်အား ဝေပျာပါလိမ့်မည်။ အကယု၍ သတ္တု ဘာသာစကား တစ်ခုထက်ပို၍ ဝေပျာတတ်ခြင်း ဝေအာပေးပို့ ဘာသာစကားတစ်ခုပေးပို့သည့် စကားပြောပုံစံကို သင့် ဝေအာပေးဆိုင်ရာပါ။

**ကြမ်းပုံပုံ မညီညွတ် အဖြေအစည်းကို စကားပေးပို့သည့် ဝေအာပေးရတာ TIS National တံဆိပ်ဖုန်း ဝေအာပေးရတာ သို့မဟုတ် စကားပြောပုံစံ အသက်ပေးပို့ခြင်းပါလား။**

မျိုးပေးပို့ပါ။ TIS National ဝေအာပေးရတာများသည့် ဘာကြောင့် သမာသမာတော်ကန်ရမည့်ပုံစံပေး သင့် မညီညွတ်အဖြေအစည်းကို ဆက်သွယ်ပေးကုသမှု အသက်ပေးပို့ပါ။ သင့် စကားပြောပုံစံနှင့်ဆိုင်ရာသည့်အခါ စကားပြောပုံစံသည့် စကားပြောပုံစံနှင့် ထိုဝန်ဆောင်မှုပေးခြင်း ဘာကြောင့် သမာသမာတော်ကန်ရမည့် သတ္တုပေးပို့သည့် သင့်နှင့် အပြေတော်ဘာ စကားပေးပို့လိုမိမ့်မည် မဟုတ်ပါ။

သတ္တု TIS National အား ဖုန်းခေါ်ဆိုသည့်အခါ ဝက်ရှေးပီပီ၍ အဖြေအစည်း၏အမည်၊ သူတို့၏ ဆက်သွယ်မှုအဖွဲ့ဝင် ဖုန်းနံပါတ်နှင့် အဖြေအစည်းဝင်လူကြီးသည့် သင့်၏ ဝန်ဆောင်မှုရယူမှုနံပါတ် သို့မဟုတ် စာရင်းနံပါတ် (အကယု၍ရှိလျှင်) တို့ကို အဆင့်လူကြီးပါ။

**ကြမ်းပုံပုံ အဖြေအစည်းကို စကားပြောပုံစံ ကြမ်းပုံပုံ ဝေအာပေးရတာ ဘာလုပ်မည့်အား။**

အကယု၍ သင့် သိသည့်စကားပြောပုံစံပေးပို့သည့် သင့် သတိပေးပေးသည့် စကားပြောပုံစံကို ဆက်သွယ်ပေးသည့်/မလုပ်ပေးသည့် သင့်၏ဆုံးဖြတ်ချက်ပေးပေးပါ။ အကယု၍ သတ္တု ငှားစကားပြောပုံစံနှင့် ဆက်သွယ်ပေးသည့် TIS National တံဆိပ်ဖုန်း ဝေအာပေးရတာအား သို့မဟုတ် အဖြေအစည်းအား ဝေပျာပေးပို့ ဖုန်းကို အဆက်ပေးပေးပါ။

**အမိသား သို့မဟုတ် အမိသမီး စကားပြောပုံစံ ကြမ်းပုံပုံ ဝေအာပေးရတာ ဝေအာပေးဆိုင်ရာပါလား။**

ဝေအာပေးဆိုင်ရာပါလား။ အကယု၍သတ္တု အမိသားစကားပြောပုံစံ သို့မဟုတ် အမိသမီးစကားပြောပုံစံ ဦးစားပေးရယူလိုလျှင် TIS National တံဆိပ်ဖုန်း ဝေအာပေးရတာကိုပေးပေးသည့် သို့မဟုတ် သင့် ဆက်သွယ်မှုအဖြေအစည်းကိုပေးပေးစေ အချိန်ပေးပေး ဝေပျာပါ။ TIS National သည့် သင့်ဝေအာပေးဆိုင်ရာသည့် အမိသားစကားပြောပုံစံ သို့မဟုတ် အမိသမီးစကားပြောပုံစံ သင့်အား ပေးပေးပေးပေးပေးပါလိမ့်မည်။

**သီးခြား ဘာသာရေးဆိုရာ သို့မဟုတ် ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာ ဝေအာပေးဆိုင်ရာ ဝေအာပေးဆိုင်ရာ ကြမ်းပုံပုံ ဝေအာပေးဆိုင်ရာပါလား။**

မေအာပေးဆိုင်ရာပါ။ TIS National တံဆိပ်ဖုန်း ဝေအာပေးရတာသည့် သင့်အချိန်နှင့် အချိန်ပေးပေးအခြေခံပေး စကားပြောပုံစံပေးရန် ဘာသာပြန်ပေးပေးပေးပေး စကားပြောပုံစံအကြောင်း သူတို့၏ ဝေအာပေးဆိုင်ရာ ဝေအာပေးဆိုင်ရာ ဝေအာပေးဆိုင်ရာ (အကယု၍ ) [National Accreditation Authority for Translators and Interpreters \(NAATI\) \(https://www.naati.com.au/\)](https://www.naati.com.au/)



နေထိုင်သူများနှင့် ဝေရီးစ်ယားသည့် ယာယီ သို့မဟုတ် ဝေဘ်ဗီဇာကိုးကွယ်သည့် သူများသည် ငုတို့၊ ဗီဇာသက္ကမုန်း၏ ပထမ ဝေ့စုဝေ့စုကြောင်း စာရိက္ခာ တမ်း ဆယ့်အထိ အဂလိယာသျှဖုတ် ဘာသာပြန်ပေးနိုင်ပါသည်။

အခမဲ့ ဘာသာပြန် ဝေ့စုဝေ့စုပစ္စည်းများကို အခမဲ့အသုံးပြုရန် ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု (https://translating.homeaffairs.gov.au/en) ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

အချားဘာသာပြန်များဆိုရာတွင် ဝေရီးစ်ယားနည်းလမ်းများနှင့်ပစ္စည်းများ အဖွဲ့အစည်းအဖွဲ့အစည်းကို ဝေ့စုဝေ့စုလုံးဆိုင်ရာ ဘာသာပြန်ပေးသူများနှင့် စကားပြန်အဖွဲ့အစည်းကို ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု အာဏာပိုင် (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI) (https://www.naati.com.au/) အား ဆက်သွယ်ပေးရန်နှင့် သင့် ရှာဖွေနိုင်ပါသည်။

**တယွီဖုန်း စကားပြန်စဉ်အား ရယူရန် အထောက်အကူပြုမည့် အရင်းအမြစ်များကို ပံ့ပိုးပေးပါသလား။**

ပံ့ပိုးပေးပါသည်။ TIS National သည် အဂလိယာကား မေဂျာတက္ကသိုလ်များအကြား စကားပြန်စဉ် အရင်းအမြစ်ကို ပံ့ပိုးပေးရန် အမိန့်ပေးသော ဘာသာပြန်ပေးသူများ အရင်းအမြစ်ကို ပေးအပ်ထားပါသည်။ အဂလိယာကား မေဂျာတက္ကသိုလ်များအကြား ရရှိနိုင်သော အရင်းအမြစ်ကို ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု လမ်းညွှန်ရင်းမြစ် (promotional materials catalogue) (https://www.tisnational.gov.au/About-TIS-National/Materials-to-help-you-access-an-interpreter) ကြည့်ရှု ဖတ်ရှုနိုင်ပါသည်။

**TIS National ကြည့်ရှု အသုံးဝင်သည့် ဗီဒီယိုများ ရှိပါသလား။**

ရှိပါသည်။ TIS National သည် ကြီးကြပ်မှု၏ ဝေ့စုဝေ့စုများကို ဝေ့စုဝေ့စု အသုံးပြုရန် အထောက်အကူပြုရန် ညွှန်ကြားရေးဆိုရာ ဗီဒီယိုများ (instructional videos) ကို (https://www.tisnational.gov.au/Help-using-TIS-National-services/Videos/New-Standard-page-base.aspx) ကြည့်ရှု ဝေ့စုဝေ့စုပေးပါသည်။

**TIS National စကားပြန်စဉ်၏ အခန်းကဏ္ဍ မညီညွတ်ပါ။**

စကားပြန်၏အခန်းကဏ္ဍ ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုကို သင့်ဘာသာစကားပြန်နှင့် အတူတူပင် ဝေ့စုဝေ့စု တိုက်ကြာ စကားပြန်ပေးပါသည်။

စကားပြန်သည် အခက်ခဲရာ မေးပါ။ ၎င်းအပြင် TIS National ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု သို့မဟုတ် သင့် ဆက်သွယ်ပေးသူကို ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု မေးပါ။

TIS National စကားပြန်သည် တင်းကြပ်သည့် ကင်းဝတ်ရေးရာ လုပ်ငန်းတစ်ခုကို လိုက်နာရပါသည်။ ကင်းဝတ်ပုံစံသည် သူတို့၏ အတတ်ပညာပိုင်းဆိုင်ရာ အချိန်အကုန်ကို စည်းစနစ်ပြုစုထားပေး ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု ဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စုဝေ့စု

- အတတ်ပညာရှိသူ လူပု
- လုံခြုံရေးရုံးဝန်ထမ်း
- တက္ကသိုလ်များ
- ဘဏ္ဍာရေးဝန်ထမ်း
- တိုက်မား
- အခန်းကဏ္ဍနယ်ပယ်ရှိ ရှင်းလင်းချက်များ



အောက်ပေးရတာကို ချေပါ။ ကြားနာမှု၏ အောက်ပေးရတာများမှ သင့်၏တုံ့ပြန်မှုကို မွတ်တမ်းယူထားပါ။  
အရေးယူဆောင်ရွက်မှု TIS National မှ သတ္တိရှိအဖြစ်ထံသို့ လမ်းညွှန်ပေးပေးခြင်းမပြုမီဖြစ်ပါသည်။

**ကြားနာမှု မိသားစု အဖွဲ့အစည်းများကို ဆွေးနွေးခြင်းရန်အတွက် စကားပြောပုံစံအသုံးပြုရန် လိုအပ်ပါသည်။**

**ကြားနာမှု အထောက်အကူပြုရန် အရေးအစဉ် တစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

အသံစေတနာတော်အဖြစ် အစိုးရသည် အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်းများ အဖွဲ့အစည်းများ၊ လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာ လက်တွေ့အတွေ့အကြုံ အတန်းအားပေး  
ထိန်းသိမ်းရေးအဖွဲ့အစည်းတို့ ဘေးကင်းလုံခြုံရေး အဖွဲ့အစည်းတို့၏ အခြေအနေအထားကို အကူအညီပေးခြင်းဖြစ်ပါသည်။

အသံစေတနာတော်အဖြစ် ဥပဒေပါ အခွင့်အလမ်းများ ပါရှိပါသည်။ မိသားစု ဘေးကင်းလုံခြုံရေးစာကြမ်း (Family Safety Pack) ကို  
ထုတ်ဝေပေးခဲ့ပါသည်။ အဆိုပါ စာကြမ်း ဘာသာစကား 46 မိနစ်ဖြင့် ဘာသာပြန်ထားသည့် အခွင့်အလမ်းစာကြမ်း

လေးရက်အတွင်း အထောက်အကူ ပါရှိပါသည်။ မိသားစု ဘေးကင်းလုံခြုံရေး

စာကြမ်း (<https://www.dss.gov.au/family-safety-pack>) ကို လူမှုဝန်ထမ်း ဝန်ဆောင်ခွဲ (Department of Social  
Services) ဝက်ဘ်ဆိုက် ရှိရှိပါသည်။

မိသားစု ဘေးကင်းလုံခြုံရေး စာကြမ်း အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်းများ အချစ်အနားအတွက် စကားပြောပုံစံ၏ အခန်းကဏ္ဍ  
တာဝန်ဝန်ထမ်းများကို သတိထားရန် ရှိပါသည်။ အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်းများ အချစ်အနား စကားပြောပုံစံ (Interpreting in

domestic violence situations) (<https://www.dss.gov.au/women-programs-services-reducing-violence-family-safety-pack/interpreting-in-domestic-violence-situations>) ဝန်ထမ်းများ

ဘေးကင်းလုံခြုံရေး (Interpreters and family safety) (<https://www.dss.gov.au/settlement-and-multicultural-affairs/publications/interpreters-and-family-safety>) အခွင့်အလမ်းများ ဖွဲ့စည်းပေးခြင်းအားဖြင့်

**ကြားနာမှု အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား အခွင့်အလမ်းများ သတ်မှတ်မှု ပြုပြင်မှုပါသလား။**

အခြေခံအားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများအတွက် အင်္ဂလိပ်အစီအစဉ် (AMEP) မှ သတ်မှတ်မှုပြုပြင်မှု  
အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများအား အသံစေတနာတော် ရရှိအသိအကြောင်းအရာ အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်း ပူးပေါင်းပါဝင်မှုအတွက်  
ကူညီပေးရန် ငုတ်ပြန်မှုကို အခွင့်အလမ်းအဖွဲ့အစည်း (<https://immi.homeaffairs.gov.au/settling-in-australia/amep/about-the-program>) ပေးပါသည်။

AMEP သည် မိသားစုထဲမှ အသက် 18 နှစ်အောက် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ၊ အခွင့်အလမ်းအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် ယာယီစီမံ  
ကိုင် ဆောင်ထားသူများ ပါဝင်သည့် ကြားနာမှုအဖွဲ့အစည်းများအား အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် ဖွဲ့စည်းပေးခြင်းဖြစ်ပါသည်။

အခွင့်အလမ်းအဖွဲ့အစည်းများ သတ်မှတ်မှုအား အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ ပါဝင်မှုအဖွဲ့အစည်းများ အသက်  
15-17 နှစ်အောက် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများအား အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ ပါဝင်မှုအဖွဲ့အစည်းများ

ဝန်ထမ်းအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့်  
အခွင့်အလမ်းအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ

AMEP အဖွဲ့အစည်းများ အင်္ဂလိပ် သင်ယူခြင်းအဖွဲ့အစည်းများ ကူညီပေးရန်အတွက် လူမှုဝန်ထမ်းများအားဖြင့် (COVID-safe) သင်ယူခြင်း  
အဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ

အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ  
အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ အားဖြင့် အချစ်အနားအဖွဲ့အစည်းများ

အခမဲ့အင်္ဂလိပ်စာသင်တန်းများ မညှိမှု စတင်မညှိ သိရှိရန် သင့်အဖို့အနီးဆုံး [AMEP ဝေဖန်ကွဲ](https://immi.homeaffairs.gov.au/settling-in-australia/amep/service-providers)  
(<https://immi.homeaffairs.gov.au/settling-in-australia/amep/service-providers>) ကို ဆက်သွယ် သို့မဟုတ်  
[www.homeaffairs.gov.au/amep](http://www.homeaffairs.gov.au/amep) ကို ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပါ